

2018 公民教育夏日好友營 / 夏日好友親子營

7-8月

Julho-Agosto
July-August

Campismo de Verão e Formação Cívica /
Campismo de Verão e Formação Cívica –
Grupo de Pais e Crianças

Civic Education Summer Camp /
Civic Education Summer Camp –
Parent-Child Class



活動目的：

透過學習“有禮生活約章”內12個良好公民行為，推動他們在日常生活中奉行良好公民行為，以及重視人與人之間的關顧。

活動班別、日期及時間：

- 夏日好友營1班(10-13歲)：8/7，9:00-18:00
- 夏日好友親子營1班(6-9歲)：14-15/7，15:00至翌日12:00
- 夏日好友親子營2班(6-9歲)：28-29/7，15:00至翌日12:00
- 夏日好友營2班(14-18歲)：5/8，9:00-18:00
- 夏日好友親子營3班(6-9歲)：18-19/8，15:00至翌日12:00
- 夏日好友親子營4班(6-9歲)：25-26/8，15:00至翌日12:00

名額：每場活動人數為30人

報名方式：

由5月30日起於辦公時間內(星期一至日上午9時至晚上7時)致電民政總署市民服務熱線2833 7676 報名，費用全免。名額有限，先報先得，額滿即止。

查詢：

請致電民政總署市民服務熱線：28337676 或瀏覽公民教育資訊網 (<http://civicedu.iacm.gov.mo>)。

Objectivo da actividade:

Através de aprendizagem, motivar os participantes a cumprirem, no seu dia-a-dia, as doze recomendações de actos de um bom cidadão, constantes dos “Princípios de Vida com Cortesia” e reforçar o espírito de auxílio mútuo.

Grupos, datas e horas de realização:

- Campismo de Verão e Formação Cívica (turma 1) (dos 10 aos 13 anos): 08/07/2018, 9:00-18:00
- Campismo de Verão e Formação Cívica - Grupo de Pais e Crianças (turma 1) (dos 6 aos 9 anos): 14/07/2018, 15:00 - 15/07/2018, 12:00
- Campismo de Verão e Formação Cívica - Grupo de Pais e Crianças (turma 2) (dos 6 aos 9 anos): 28/07/2018, 15:00 - 29/07/2018, 12:00
- Campismo de Verão e Formação Cívica (turma 2) (dos 14 aos 18 anos): 05/08/2018, 9:00-18:00
- Campismo de Verão e Formação Cívica - Grupo de Pais e Crianças (turma 3) (dos 6 aos 9 anos): 18/08/2018, 15:00 - 19/08/2018, 12:00
- Campismo de Verão e Formação Cívica - Grupo de Pais e Crianças (turma 4) (dos 6 aos 9 anos): 25/08/2018, 15:00 - 26/08/2018, 12:00

Número de participantes:

30 por turma

Forma de inscrição:

A partir de 30 de Maio, a inscrição pode ser efectuada através da Linha do Cidadão: 2833 7676, entre as 9:00 e as 19:00, de 2.ª feira a domingo. A inscrição é gratuita. As vagas são limitadas, sendo preenchidas por ordem de inscrição.

Informações:

Linha do Cidadão do IACM: 28337676 ou Rede sobre Informações da Formação Cívica (<http://civicedu.iacm.gov.mo>).

Activity objective:

Through learning about the 12 recommended courteous behaviours stated in “Courtesy Living Charter”, participants are motivated to pursue the courteous behaviours in their daily life and value the care between people.

Groups, dates and time:

- Civic Education Summer Camp Class 1 (Ages 10 to 13): 8 July 2018, 9:00 a.m. to 6:00 p.m.
- Civic Education Summer Camp - Parent-Child Class 1 (Ages 6 to 9): 14 to 15 July 2018, 3:00 p.m. to 12:00 p.m. of the second day
- Civic Education Summer Camp - Parent-Child Class 2 (Ages 6 to 9): 28 to 29 July 2018, 3:00 p.m. to 12:00 p.m. of the second day
- Civic Education Summer Camp Class 2 (Ages 14 to 18): 5 August 2018, 9:00 a.m. to 6:00 p.m.
- Civic Education Summer Camp - Parent-Child Class 3 (Ages 6 to 9): 18 to 19 August 2018, 3:00 p.m. to 12:00 p.m. of the second day
- Civic Education Summer Camp - Parent-Child Class 4 (Ages 6 to 9): 25 to 26 August 2018, 3:00 p.m. to 12:00 p.m. of the second day

Quota:

30 persons per class

Registration:

Interested parties may register by calling the IACM Civic Service Hotline 2833 7676 during office hours (Monday to Sunday, 9:00 a.m. to 7:00 p.m.) starting from 30 May. Registration is free. Places are limited and are available on a first come, first served basis. Registration will end when all places are taken.

Enquiries:

Please call the IACM Civic Service Hotline: 28337676 or browse the Civic Education Information Net (<http://civicedu.iacm.gov.mo>).



公民教育夏日好友營 / 公民教育夏日好友親子營

- ◆活動目的：透過學習“有禮生活約章”內 12 個良好公民行為，推動他們在日常生活中奉行良好公民行為，以及重視人與人之間的關顧。
- ◆活動班別、日期及時間：
 - ◇ 夏日好友營 1 班(10-13 歲)：2018 年 7 月 8 日，9:00-18:00
 - ◇ 夏日好友親子營 1 班(6-9 歲)：2018 年 7 月 14-15 日，15:00 至翌日 12:00
 - ◇ 夏日好友親子營 2 班(6-9 歲)：2018 年 7 月 28-29 日，15:00 至翌日 12:00
 - ◇ 夏日好友營 2 班(14-18 歲)：2018 年 8 月 5 日，9:00-18:00
 - ◇ 夏日好友親子營 3 班(6-9 歲)：2018 年 8 月 18-19 日，15:00 至翌日 12:00
 - ◇ 夏日好友親子營 4 班(6-9 歲)：2018 年 8 月 25-26 日，15:00 至翌日 12:00
- ◆名額：每場活動人數為 30 人
- ◆活動地點：民政總署黑沙海灘培訓中心及黑沙海灘公園
- ◆集合時間及地點：活動當日提前 15 分鐘於指定地點集合上車
- ◆活動形式：宿營(夏日好友親子營)、集體遊戲、小型競技、角色扮演、分享及討論等。
- ◆報名方式：由 5 月 30 日起於辦公時間內(星期一至日上午 9 時至晚上 7 時)致電民政總署市民服務熱線 2833 7676 報名，費用全免。名額有限，先報先得，額滿即止。
- ◆查詢：請致電民政總署市民服務熱線：28337676 或瀏覽公民教育資訊網 (<http://civicedu.iacm.gov.mo>)。
- ◆備註：
 1. 夏日好友親子營 1-4 班之兒童需由一名家長或監護人陪同參與，每班總人數包括兒童及其家長；
 2. 活動已為參加者購買人身意外險；
 3. 活動日前將由專人通知出席及注意事項；
 4. 活動將以廣東話進行；
 5. 如於活動當日早上 8 時(夏日好友營)或中午 12 時(夏日好友親子營)仍然懸掛 3 號風球或暴雨訊號，該次活動將會取消，本署將由專人通知參加者有關事宜。

公民教育夏日好友營 參加者注意事項及須帶備的物料

1. 活動當日上午 8 時 45 分於**南灣大馬路南通商業大廈門口**集合，上午 9 時正上車。
2. 活動將有午餐及茶點供應。
3. 活動期間不得擅自外出。
4. 活動於下午 5 時 30 分完結，活動完結後乘專車返回**南灣大馬路南通商業大廈門口**，時間約為下午 6 時。
5. 為響應環保，本署會準備可循環再用之餐具（碟、叉及匙）。另外，視乎個人需要可自備雨傘或雨衣、風褸、帽、防曬用品或蚊怕水。
6. 可自行準備適量的小食。
7. 請穿著輕便的衣服，例如運動服，牛仔褲，運動鞋等，避免著裙及涼鞋，另外為了避免蚊蟲咬傷，建議穿著淺色長袖衫褲。
8. 請盡量避免攜帶貴重物品，尤其是遊戲機、手提電話，如有需要，請自行保管，如有遺失亦請自行負責。
9. 如有任何問題，活動前可於辦公時間內致電 8394 8816 / 8394 8870 與民政總署崔小姐或區小姐聯絡。活動期間可致電 6688 2562，與當值之民政總署工作人員聯絡。

公民教育夏日好友親子營 參加者注意事項及須帶備的物料

1. 活動當日下午 2 時 45 分於**南灣大馬路南通商業大廈門口**集合，下午 3 時正上車。
2. 活動將有晚餐及翌日之早餐供應。
3. 活動期間不得擅自外出。
4. 活動於翌日中午 11 時 30 分完結，活動完結後乘專車返回**南灣大馬路南通商業大廈門口**，時間約為 12 時。
5. 為響應環保，本署會準備可循環再用之餐具（碟、叉及匙），另外請自備小背囊、電筒、沖涼用品、牙刷、牙膏、毛巾、衣服、雨傘或雨衣。如有需要請自備風褸或外套。另外，視乎個人需要可自備帽、防曬用品或蚊怕水。
6. 可自行準備適量的小食。
7. 請穿著輕便的衣服，例如運動服，牛仔褲，運動鞋等，避免著裙及涼鞋，另外為了避免蚊蟲咬傷，建議穿著淺色長袖衫褲。
8. 請盡量避免攜帶貴重物品，尤其是遊戲機、手提電話，如有需要，請自行保管，如有遺失亦請自行負責。
9. 如有任何問題，活動前可於辦公時間內致電 8394 8816 / 8394 8870 與民政總署崔小姐或區小姐聯絡。活動期間可致電 6688 2562，與當值之民政總署工作人員聯絡。

Campismo de Verão e Formação Cívica /

Campismo de Verão e Formação Cívica - Grupo de Pais e Crianças

- ◆ **Objectivo da actividade:** Através de aprendizagem, motivar os participantes a cumprirem, no seu dia-a-dia, as doze recomendações de actos de um bom cidadão, constantes dos “Princípios de Vida com Cortesia” e reforçar o espírito de auxílio mútuo.

- ◆ **Grupos, datas e horas de realização:**
 - ✧ Campismo de Verão e Formação Cívica (turma 1) (dos 10 aos 13 anos): 08/07/2018, 9:00-18h00
 - ✧ Campismo de Verão e Formação Cívica - Grupo de Pais e Crianças (turma 1) (dos 6 aos 9 anos): 14/07/2018, 15:00 - 15/07/2018, 12:00
 - ✧ Campismo de Verão e Formação Cívica - Grupo de Pais e Crianças (turma 2) (dos 6 aos 9 anos): 28/07/2018, 15:00 – 29/07/2018, 12:00
 - ✧ Campismo de Verão e Formação Cívica (turma 2) (dos 14 aos 18 anos): 05/08/2018, 9:00-18:00
 - ✧ Campismo de Verão e Formação Cívica - Grupo de Pais e Crianças (turma 3) (dos 6 aos 9 anos): 18/08/2018, 15:00 – 19/08/2018, 12:00
 - ✧ Campismo de Verão e Formação Cívica – Grupo de Pais e Crianças (turma 4) (dos 6 aos 9 anos): 25/08/2018, 15:00 – 26/08/2018, 12:00

- ◆ **Número de participantes:** 30 por turma

- ◆ **Local:** Centro de Formação da Praia de Hác Sa e Parque Municipal da Hac Sá

- ◆ **Hora e local de encontro:** No local indicado, 15 minutos antes da hora de partida para a actividade.

- ◆ **Conteúdo do programa da actividade:** Acomodação em tendas de campismo (Campismo de Verão - Grupo de Pais e Crianças), jogos de equipa, pequenas competições, cosplay, partilha e troca de ideias.

- ◆ **Forma de inscrição:** A partir de 30 de Maio, a inscrição pode ser efectuada através da Linha do Cidadão: 2833 7676, entre as 9:00 e as 19:00, de 2.ª feira a domingo. A inscrição é gratuita. As vagas são limitadas, sendo preenchidas por ordem de inscrição.

- ◆ **Informações:** Linha do Cidadão do IACM: 2833 7676 ou Rede sobre Informações da Formação Cívica (<http://civicedu.iacm.gov.mo>).

- ◆ **Observações:**
 1. As crianças das turmas 1 – 4 do Campismo de Verão e Formação Cívica para Pais e Crianças devem estar acompanhadas por um dos pais, ou por um encarregado de educação; o total de pessoas de cada turma inclui crianças e seus pais;
 2. Será adquirido seguro contra acidentes pessoais para os participantes;
 3. Antes da realização da actividade, pessoal responsável entrará em contacto com as pessoas inscritas para confirmarem a participação e prestarem informações mais detalhadas;
 4. A língua de comunicação utilizada nesta actividade será o cantonense;
 5. Se estiverem içados o sinal n.º 3 de tempestade tropical ou o sinal de chuva intensa às 08h00 horas no dia da actividade (Campismo de Verão e Formação Cívica) ou às 12h00 (Campismo de Verão e Formação Cívica – Grupo de Pais e Crianças), a respectiva actividade será cancelada, e o pessoal responsável do IACM entrará em contacto com os participantes.

Campismo de Verão e Formação Cívica

Observações e material necessário a trazer pelos participantes

1. Os participantes devem comparecer no local de encontro, junto à **entrada do Edifício Comercial Nam Tung, na Avenida da Praia Grande, Macau**, a partir das 8:45. O autocarro partirá às 09:00.
2. Será servido almoço e lanche no dia da actividade;
3. Os participantes não devem sair do local, sem a devida autorização, durante a realização das actividades;
4. As actividades terminarão às 17:30; no regresso, disponibilizar-se-á transporte para os participantes até à **entrada do Edifício Comercial Nam Tung, na Avenida da Praia Grande, Macau**. A hora de chegada está prevista para as 18:00.
5. Como forma de contribuir para a protecção ambiental, o IACM disponibilizará talheres e pratos reutilizáveis. Os participantes podem trazer guarda-chuva ou capa-de-chuva e também um casaco ou outro tipo de agasalho, chapéu, protector solar ou repelente de mosquitos.
6. Os participantes podem trazer alguma comida ligeira;
7. Os participantes devem usar vestuário ligeiro, como fato-de-treino, *jeans*, sapatilhas, etc., e evitar usar saias/vestidos ou sandálias. Para evitar ser mordido por mosquitos ou outros insectos, use calças e camisolas, de cor clara, de mangas compridas;
8. Os participantes devem evitar trazer objectos de valor, nomeadamente, jogos electrónicos ou telemóveis, e devem guardar bem os seus objectos pessoais, a Organização não se responsabilizará por quaisquer extravios;
9. Para mais informações, antes da realização da actividade, poderá ser contactada, durante o horário normal de expediente, Sra. Choi (telefone n.º 8394 8816) ou Sra. Ao (telefone n.º 8394 8870). Durante a realização da actividade, poderão contactar o pessoal responsável do IACM através do telemóvel n.º 6688 2562.

Campismo de Verão e Formação Cívica - Grupo de pais e crianças

Observações e material necessário a trazer pelos participantes

1. Os participantes devem comparecer no local de encontro, junto à **entrada do Edifício Comercial Nam Tung, na Avenida da Praia Grande, Macau**, a partir das 14:45. O autocarro partirá às 15:00.
2. Será servido jantar no primeiro dia da actividade e o pequeno-almoço no dia seguinte;
3. Os participantes não devem sair do local, sem a devida autorização, durante a realização das actividades;
4. As actividades terminarão às 11:30 do dia seguinte; no regresso, disponibilizar-se-á transporte para os participantes até à **entrada do Edifício Comercial Nam Tung, na Avenida da Praia Grande, Macau**. A hora de chegada está prevista para as 12:00.
5. Como forma de contribuir para a protecção ambiental, o IACM disponibilizará talheres e pratos reutilizáveis. Os participantes podem trazer guarda-chuva ou capa-de-chuva e também um casaco ou outro tipo de agasalho, chapéu, protector solar ou repelente de mosquitos.
6. Os participantes podem trazer alguma comida ligeira;
7. Os participantes devem usar vestuário ligeiro, como fato-de-treino, *jeans*, sapatilhas, etc., e evite andar de sandálias ou chinelos. Para evitar ser mordido por mosquitos ou outros insectos, use calças e camisolas, de cor clara, de mangas compridas;
8. Os participantes devem evitar trazer objectos de valor, nomeadamente, jogos electrónicos ou telemóveis, e devem guardar bem os seus objectos pessoais, a Organização não se responsabilizará por quaisquer extravios;
9. Para mais informações, antes da realização da actividade, poderá ser contactada, durante o horário normal de expediente, Sra. Choi (telefone n.º 8394 8816) ou Sra. Ao (telefone n.º 8394 8870). Durante a realização da actividade, poderão contactar o pessoal responsável do IACM através do telemóvel n.º 6688 2562.



Civic Education Summer Camp / Civic Education Summer Camp - Parent-Child Class

- ◆ **Activity objective:** Through learning about the 12 recommended courteous behaviours stated in “Courtesy Living Charter”, participants are motivated to pursue the courteous behaviours in their daily life and value the care between people.

- ◆ **Groups, dates and time:**
 - ✧ Civic Education Summer Camp Class 1 (Ages 10 to 13): 8 July 2018, 9:00 a.m. to 6:00 p.m.
 - ✧ Civic Education Summer Camp - Parent-Child Class 1 (Ages 6 to 9): 14 to 15 July 2018, 3:00 p.m. to 12:00 p.m. of the second day
 - ✧ Civic Education Summer Camp - Parent-Child Class 2 (Ages 6 to 9): 28 to 29 July 2018, 3:00 p.m. to 12:00 p.m. of the second day
 - ✧ Civic Education Summer Camp Class 2 (Ages 14 to 18): 5 August 2018, 9:00 a.m. to 6:00 p.m.
 - ✧ Civic Education Summer Camp - Parent-Child Class 3 (Ages 6 to 9): 18 to 19 August 2018, 3:00 p.m. to 12:00 p.m. of the second day
 - ✧ Civic Education Summer Camp - Parent-Child Class 4 (Ages 6 to 9): 25 to 26 August 2018, 3:00 p.m. to 12:00 p.m. of the second day

- ◆ **Quota:** 30 persons per class

- ◆ **Venue:** Training Centre of Hac Sa Beach and Hac Sa Beach Park

- ◆ **Assembly time and place:** Participants are required to arrive at the designated location 15 minutes in advance on the day of the activity to board the bus.

- ◆ **Types of activities:** Camping (for Parents and Children Summer Camp Classes), Group games, small-scale game competitions, role play, sharing, discussions, etc.

- ◆ **Registration:** Interested parties may register by calling the IACM Civic Service Hotline 2833 7676 during office hours (Monday to Sunday, 9:00 a.m. to 7:00 p.m.) starting from 30 May. Registration is free. Places are limited and are available on a first come, first served basis. Registration will end when all places are taken.

- ◆ **Enquiries:** Please call the IACM Civic Service Hotline: 2833 7676 or browse the Civic Education Information Net (<http://civicedu.iacm.gov.mo>).

- ◆ **Remarks:**
 1. Each child participating in Classes 1 to 4 of Civic Education Summer Camp - Parent-Child Class must be accompanied by one of their parents or a guardian and the total number of participants for each class includes the children and their parents;
 2. Personal accident insurance will be purchased for each participant;
 3. Before the activity, the staff in-charge will contact the applicants to confirm participation and provide them with details they need to note;
 4. The activity will be conducted in Cantonese;
 5. If a tropical cyclone warning signal number 3 or rainstorm warning signal is in force at 8 a.m. (on the day of Civic Education Summer Camp) or 12:00 p.m. (on the day of Civic Education Summer Camp - Parent-Child Class), the corresponding activity will be cancelled. The IACM will notify the participants of the relevant arrangement.

Civic Education Summer Camp
Points to note and things to bring to the camp

1. Participants are required to arrive at the entrance of *Edf. Comercial Nam Tung* in *Avenida da Praia Grande* at 8:45 a.m. on the day of the activity and board the bus at 9:00 a.m.;
2. Lunch and refreshments will be provided at the camp;
3. Participants should not leave the site without permission during the activity;
4. The activity will end at 5:30 p.m. Participants will take the chartered bus back to the entrance of *Edf. Comercial Nam Tung* in *Avenida da Praia Grande* and the arrival time will be around 6:00 p.m.;
5. To be environmental friendly, IACM will provide reusable utensils (bowls, forks, spoons). Participants can also bring their umbrellas or raincoats. They may also bring along their windbreakers, jackets, caps, sunscreen products or mosquito-repellent spray if necessary;
6. Participants may bring along some snacks;
7. It is advisable to wear light clothing such as sportswear, jeans, sneakers, etc. Skirts and sandals should be avoided. It is also preferable to wear light-coloured and full-length tops and trousers to avoid mosquito bites;
8. Participants should avoid bringing valuables, game consoles and mobile phones in particular. They should take care of their personal belongings. IACM will not be held liable for any loss of personal belongings of any participants;
9. For enquiries, please call Ms Choi at 83948816 or Ms Ao at 83948870 during our office hours prior to the day of the activity, or contact other IACM staff on duty at 66882562 on the day of the activity.

Civic Education Summer Camp - Parent-Child Class
Points to note and things to bring to the camp

1. Participants are required to arrive at the entrance of *Edf. Comercial Nam Tung* in *Avenida da Praia Grande* at 2:45 p.m. on the day of the activity and board the bus at 3:00 p.m.;
2. Supper on the day and breakfast in the following morning will be available at the camp;
3. Participants should not leave the site without permission during the activity;
4. The activity will end at 11:30 p.m. on the second day. Participants will take the chartered bus back to the entrance of *Edf. Comercial Nam Tung* in *Avenida da Praia Grande* and the arrival time will be around 12:00 p.m.;
5. For the sake of the environment, IACM will provide reusable utensils (bowls, forks, spoons). Participants can also bring their backpacks, flash lights, personal hygiene items, towels, clothes, umbrellas or rain coats. They may also bring along their personal items, such as windbreakers or jackets, caps, sunscreen, mosquito repellent, etc.;
6. Participants may bring snacks;
7. It is advisable to wear light clothing such as sportswear, jeans, sneakers, etc.; skirts and sandals should be avoided. Light-coloured and full-length shirts and trousers are also advisable for avoiding mosquito bites;
8. Participants should avoid bringing valuables, game consoles and mobile phones in particular. They should take care of their personal belongings. IACM will not be held liable for any loss of personal belongings of any participants;
9. For enquiries, please call Ms Choi at 83948816 or Ms Ao at 83948870 during our office hours prior to the day of the activity, or contact other IACM staff on duty at 66882562 on the day of the activity.